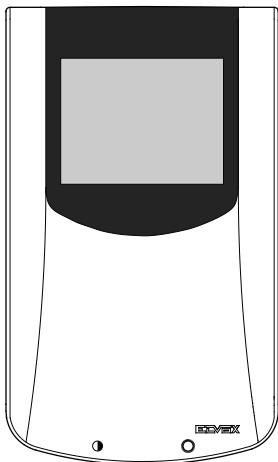


Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual  
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Installations-und Benutzerhandbuch  
Manual para el conexiónado y el uso - Manual de instalação e utilização



Art. 6009, 6029, 6009/C, 6029/C

Monitor serie Petrarca per Due Fili Elvox  
Petrarca series monitor for Two Elvox Wires  
Moniteur série Petrarca pour Deux Fils Elvox  
Monitor baureihe Petrarca für Zwei Elvox Drähte  
Monitor serie Petrarca para Dos Hilos Elvox  
Monitor da série Petrarca para Dois Fios Elvox



Petrarca

**ELVOX**  
 VIMAR group

Il monitor serie Petrarca Art. 6009 o 6009/C o 6029/C sono da abbinare al citofono Art. 6209 oppure 6218 per impianti videocitofonici della serie Due Fili Elvox o Videokit Due Fili.

## CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 6009, 6029

- Monitor da esterno parete con schermo in B/N, 4" per 6009, 3,5" per 6029
- Segnale video standard CCIR 625 linee, 50 quadri (su richiesta standard/EIA)
- Banda passante 4 MHz

## CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 6009/C, 6029/C

- Monitor da esterno parete con schermo LCD a colori, 4" per 6009/C, 3,5" per 6029/C
- Segnale video standard PAL.

## MONTAGGIO MONITOR CON CITOFOONO

Murare la staffa art. 6145 ad un'altezza di circa 1,40 m dal pavimento (Fig. 2).

Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio (Fig. 3, 4).

Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Eseguire i collegamenti sui morsetti del citofono e della scheda del monitor (Fig. 5).

Collegare il cablaggio del monitor alla scheda del citofono tramite il connettore "VIDEO" della scheda.

Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio (Fig. 6).

Chiudere il citofono agganciando il cofano alla parte superiore del fondo e premere sulla parte inferiore del cofano fino al raggiungimento dello scatto. Per estrarre il citofono o il monitor dalla staffa, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso delle frecce (Fig. 7).

## MONTAGGIO DEL KIT DI TRASFORMAZIONE DA TAVOLO PER MONITOR E CITOFOONI

Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio (Fig. 3, 4).

Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Eseguire i collegamenti sui morsetti del citofono e della scheda del monitor (Fig. 9).

Collegare il cablaggio del monitor alla scheda del citofono tramite il connettore video della scheda. Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio (Fig. 9).

Chiudere il citofono agganciando il cofano alla parte superiore del fondo e premere sulla parte inferiore del cofano fino al raggiungimento dello scatto. Per estrarre il citofono o il monitor dalla staffa, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso delle frecce (Fig. 9).



Petrarca series monitor Art. 6009 or 6009/C or 6029/C can work in conjunction with interphone Art. 6209 or 6218 for video door entry systems series Two wires Elvos or Two wires Videokit.

## **TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 6009, 6029**

- Wall-mounted monitor with B/W screen, 4" for 6009, 3,5" for 6029
- Video signal standard: CCIR with 625 lines and 50 frames (EIA standard available on request)
- Passband: 4 MHz

## **TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 6009/C, 6029/C**

- Wall-mounted monitor with LCD colour screen, 4" for 6009/C, 3,5" for 6029/C
- Video signal standard: PAL

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Fix the bracket type 6145 to the wall at a height of approximately 1.4 m above the ground (Fig. 2).

Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover (Fig. 3 - 4).

Fit the base of the interphone into the appropriate seats to the left of the bracket. Slide the base of the interphone downwards until it is completely fastened. Connect the wires to the terminals of the interphone and monitor card (Fig. 5).

Connect the wiring of the monitor to the connection card by means of connector CN1 on the card.

Fit the monitor in the appropriate seats in the bracket. Slide the base of the monitor downwards until it is completely fastened (Fig. 6).

Close the interphone by hooking the cover onto the base and pressing the bottom of the cover until it clicks shut. To remove the interphone or monitor from the bracket, press the safety tab with a screwdriver in the direction of the arrows (Fig. 7).

## **DESK-TOP CONVERSION KIT FOR MONITOR AND INTERPHONES**

Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover (Fig. 3, 4).

Fit the base of the interphone into the appropriate seats to the left of the bracket. Slide the base of the interphone downwards until it is completely fastened. Connect the wires to the terminals of the interphone and monitor card (Fig. 9).

Connect the wiring of the monitor to the connection card by means of connector CN1 on the card.

Fit the monitor in the appropriate seats in the bracket. Slide the base of the monitor downwards until it is completely fastened (Fig. 9).

Close the interphone by hooking the cover onto the base and pressing the bottom of the cover until it clicks shut. To remove the interphone or monitor from the bracket, press the safety tab with a screwdriver in the direction of the arrows (Fig. 9).

Le moniteur séries Petrarca Art. 6009 ou 6009/C ou 6029/C peut être accouplé aux poste d'appartement Art. 6209 ou 6218 pour installations de portiers vidéo de la série Deux Fils Elvox ou Deux Fils Videokit.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART. 6009, 6029

- Moniteur mural avec écran 4" B/N, 4" pour 6009, 3,5" pour 6029
- Signal vidéo standard CCIR 625 lignes, 50 cadres (sur demande standard EIA).
- Bande passante 4 MHz.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART. 6009/C, 6029/C

- Moniteur mural avec écran LCD colour screen, 4" pour 6009/C, 3,5" pour 6029/C
- Signal vidéo standard PAL

## CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Fixer la plaque art. 6145 au mur à environ 1,40 m du sol (Fig. 2).

Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle (Fig.3 - 4).

Insérer le fond du poste dans les emplacements prévus à cet effet à gauche de la plaque. Tirer le fond du poste vers le bas jusqu'à son blocage complet. Raccorder les fils aux borniers du poste et de la carte du moniteur (Fig. 5).

Connecter le câblage du moniteur à la carte de connexion au moyen du connecteur CN1 de la carte.

Insérer le moniteur dans les emplacements de la plaque prévus à cet effet. Tirer le fond du poste vers le bas jusqu'à son blocage complet. (Fig. 6)

Fermer le poste en ancrant le couvercle sur le fond et en appuyant sur la partie inférieure du couvercle jusqu'à l'obtention du déclic de fermeture. Pour séparer le poste ou le moniteur de la plaque d'accrochage, exercer une légère pression sur la languette de sécurité et les extraire en suivant le sens des flèches (Fig. 7).

## MONTAGE DU KIT DE TRANSFORMATION DE TABLE POUR MONITEUR ET POSTES D'APPARTEMENT

Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle (Fig. 4 - 5).

Insérer le fond du poste dans les emplacements prévus à cet effet à gauche de la plaque. Tirer le fond du poste vers le bas jusqu'à son blocage complet. Raccorder les fils aux borniers du poste et de la carte du moniteur (Fig. 9).

Connecter le câblage du moniteur à la carte de connexion au moyen du connecteur CN1 de la carte.

Insérer le moniteur dans les emplacements de la plaque prévus à cet effet. Tirer le fond du poste vers le bas jusqu'à son blocage complet (Fig. 9).

Fermer le poste en ancrant le couvercle sur le fond et en appuyant sur la partie inférieure du couvercle jusqu'à l'obtention du déclic de fermeture. Pour séparer le poste ou le moniteur de la plaque d'accrochage, exercer une légère pression sur la languette de sécurité et les extraire en suivant le sens des flèches (Fig. 9).

Monitor Baureihe Petrarca Art. 6009 oder 6009/C oder 6029/C kann zusammen mit den Haustelefon Art. 6209 oder 6218 für Videotürsprechanlagen Baureihe Zwei Elvox Dräthe oder Zwei Elvox Videokit.

## **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 6009, 6029**

- Aufputz-Monitor mit W/S Schirm, 4" für 6009, 3,5" für 6029
- Videosignal CCIR Norm 625 Zeilen, 50 Bilder (auf Wunsch EIA Norm)
- Auflösung 4MHz

## **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 6009/C, 6029/C**

- Aufputz-Monitor mit LCD Farbschirm, 4" für 6009/C, 3,5" für 6029/C
- Videosignal PAL

## **INSTALLATIONSHINWEISE**

Den Bügel Art. 6145 auf einer Höhe von 1,40 m über dem Fußboden an der Wand befestigen (Abb. 2). Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf der Unterseite des Deckels (Abb. 3 - 4).

Das Geräteunterteil auf die entsprechenden Aufnahmen auf der linken Bügelseite aufsetzen. Das Unterteil nach unten ziehen, bis es fest in seiner Position arretiert ist. Die Leiter an die Klemmen von Haustelefon und Monitorkarte anschließen (Abb. 5).

Die Monitorverdrahtung über Stecker CN1 der Karte an die Interface-Karte anschließen.

Den Monitor auf die entsprechenden Aufnahmen am Bügel montieren. Das Monitorunterteil nach unten ziehen, bis es fest in seiner Position arretiert ist (Abb. 6).

Das Haustelefon schließen, den Deckel auf das Unterteil setzen und bis zum Einrasten nach unten drücken. Um Haustelefon oder Monitor vom Bügel zu nehmen, die Sicherheitslaschen mit einem Schraubendreher in Pfeilrichtung niederdrücken (Abb. 7).

## **MONTAGE DES UMRÜST-BAUSATZES FÜR TISCHAUFLUSTELLUNG VON MONITOR UND HAUSTELEFON**

Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf der Unterseite des Deckels (Abb. 3 - 4).

Das Geräteunterteil auf die entsprechenden Aufnahmen auf der linken Bügelseite aufsetzen. Das Unterteil nach unten ziehen, bis es fest in seiner Position arretiert ist. Die Leiter an die Klemmen von Haustelefon und Monitorkarte anschließen (Abb. 9).

Die Monitorverdrahtung über Stecker CN1 der Karte an die Interface-Karte anschließen.

Den Monitor auf die entsprechenden Aufnahmen am Bügel montieren. Das Monitorunterteil nach unten ziehen, bis es fest in seiner Position arretiert ist (Abb. 9).

Das Haustelefon schließen, den Deckel auf das Unterteil setzen und bis zum Einrasten nach unten drücken. Um Haustelefon oder Monitor vom Bügel zu nehmen, die Sicherheitslaschen mit einem Schraubendreher in Pfeilrichtung niederdrücken (Abb. 9).

El monitor de la serie Petrarca Art. 6009 o 6009/C o 6029/C se pueden acoplar a el interfono Art. 6209 o 6218 para instalaciones de la serie Dos Hilos Elvox o Dos Hilos Videokit.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6009, 6029

- Monitor de externo pared B/N con pantalla, 4" para 6009, 3,5" para 6029
- Señal vídeo Standard CCIR 625 líneas, 50 cuadros (según pedido standard/EIA)
- Banda pasante 4 MHz

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6009/C, 6029/C

- Monitor de externo pared con pantalla LCD de cores, 4" para 6009/C, 3,5" para 6029/C
- Señal vídeo Standard PAL

## CONSEJOS PARA LA INSTALACIÓN

Fijar el soporte art. 6145 a la pared a aproximadamente 1,40 m del suelo (Fig. 2).

Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa (Fig. 3 - 4).

Introducir el fondo del teléfono en sus alojamientos a la izquierda del soporte. Desplazar el fondo del teléfono hacia abajo hasta que se bloquee totalmente. Conectar los hilos a los bornes del teléfono y de la tarjeta del monitor (Fig. 5).

Conectar el cableado del monitor a la tarjeta de conexión mediante el conector CN1 de la tarjeta. Introducir el monitor en el correspondiente alojamiento del soporte. Desplazar el fondo del monitor hacia abajo hasta que se bloquee (Fig. 6).

Cerrar el teléfono sujetando la tapa al fondo y apretando por la parte inferior de la tapa hasta el disparo. Para extraer el teléfono o el monitor del soporte, hacer palanca con un destornillador sobre la lengüeta de seguridad siguiendo el sentido de las flechas (Fig. 7).

## MONTAJE DEL KIT DE TRANSFORMACIÓN EN SOBREMESA PARA MONITOR E INTERFONO.

Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa (Fig. 3 - 4).

Introducir el fondo del teléfono en sus alojamientos a la izquierda del soporte. Desplazar el fondo del teléfono hacia abajo hasta que se bloquee totalmente. Conectar los hilos a los bornes del teléfono y de la tarjeta del monitor (Fig. 9).

Conectar el cableado del monitor a la tarjeta de conexión mediante el conector CN1 de la tarjeta. Introducir el monitor en el correspondiente alojamiento del soporte. Desplazar el fondo del monitor hacia abajo hasta que se bloquee (Fig. 9).

Cerrar el teléfono sujetando la tapa al fondo y apretando por la parte inferior de la tapa hasta el disparo. Para extraer el teléfono o el monitor del soporte, hacer palanca con un destornillador sobre la lengüeta de seguridad siguiendo el sentido de las flechas (Fig. 9).

O monitor da série Petrarca Art. 6009 ou 6009/C ou 6029/C pode ser instalado unido ao interfone Art. 6209 ou 6218 para instalações de video porteiros para Dois Fios Elvox ou Dos Fios Videokit.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6009, 6029

- Monitor de montagem saliente com écran B/P, 4" para 6009, 3,5" para 6029
- Sinal de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imgnanes (sob pedido standard EIA)
- Banda passante: 4 MHz

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6009/C, 6029/C

- Monitor de montagem saliente com écran de LCD de cores, 4" para 6009/C, 3,5" para 6029/C
- Sinal de vídeo standard PAL

## CONSELHOS PARA A INSTALAÇÃO

Aplicar na parede o suporte art. 6145 a uma altura de cerca de 1,40 m do pavimento (Fig.2).

Abrir o telefone, separar a tampa do fundo premindo no lado inferior da tampa (Fig. 3 - 4).

Inserir a base do telefone na parte esquerda do suporte encaixando-a nas respectivas sedes e empurrando-a para baixo até ficar bem fixa.

Efectuar as ligações aos bornes do telefone e à placa do monitor (Fig. 5).

Ligar a cablagem do monitor à placa de conexão através do conector CN1 da placa.

Inserir o monitor apoiando-o nas respectivas sedes e empurrando-o para baixo até ficar bem fixo (Fig. 6).

Fechar o telefone colocando a parte superior na base e pressionar até as peças encaixarem.

Para extrair o telefone ou o monitor do suporte, aplicar uma chave de fendas na lingueta de segurança e extraí-los seguindo o sentido das setas (Fig. 7).

## MONTAGEM DO KIT DE TRANSFORMAÇÃO PARA A VERSÃO DE MESA PARA MONITORES E TELEFONES DE PORTEIRO.

Abrir o telefone, separar a tampa do fundo premindo no lado inferior da tampa (Fig.3 - 4).

Inserir a base do telefone na parte esquerda do suporte encaixando-a nas respectivas sedes e empurrando-a para baixo até ficar bem fixa.

Efectuar as ligações aos bornes do telefone e à placa do monitor (Fig. 9).

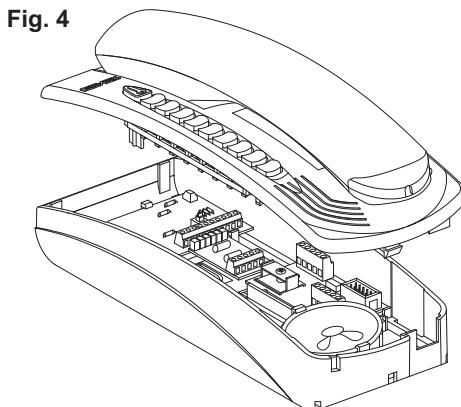
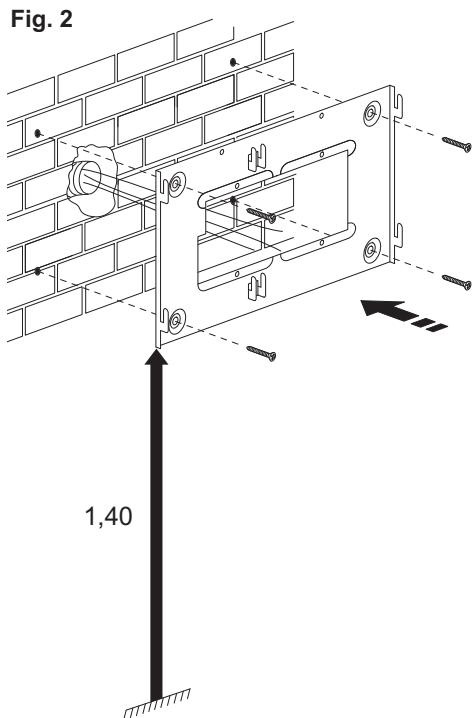
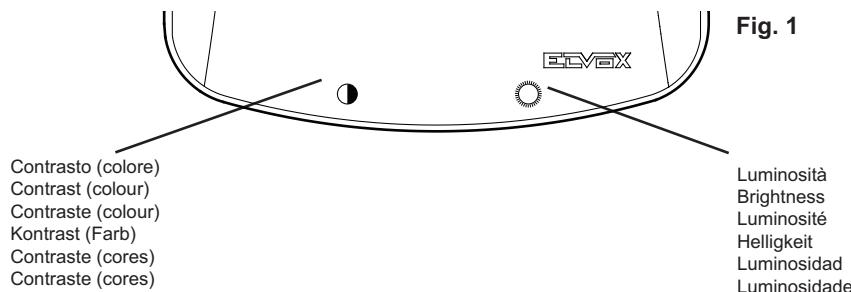
Ligar a cablagem do monitor à placa de conexão através do conector CN1 da placa.

Inserir o monitor apoiando-o nas respectivas sedes e empurrando-o para baixo até ficar bem fixo (Fig. 9).

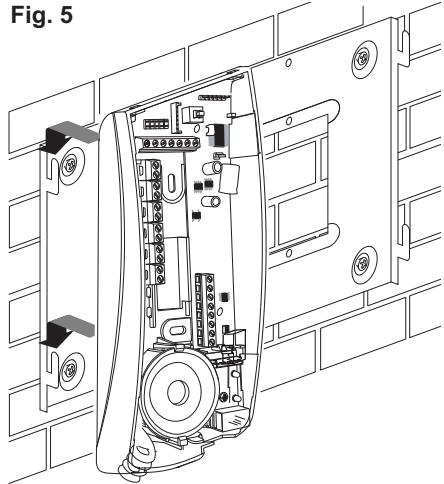
Fechar o telefone colocando a parte superior na base e pressionar até as peças encaixarem.

Para extrair o telefone ou o monitor do suporte, aplicar uma chave de fendas na lingueta de segurança e extraí-los seguindo o sentido das setas (Fig. 9).

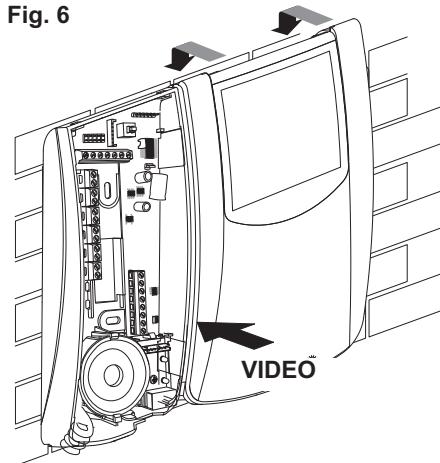
**DIMENSIONI MONITOR E REGOLAZIONI  
MONITOR DIMENSIONS AND ADJUSTMENTS  
DIMENSIONS DU MONITEUR ET RÉGLAGES  
ABMESSUNGEN UND EINSTELLUNG DES MONITORS  
DIMENSIONES MONITOR Y REGULACIONES  
DIMENSÕES DO MONITOR E REGULAÇÕES**



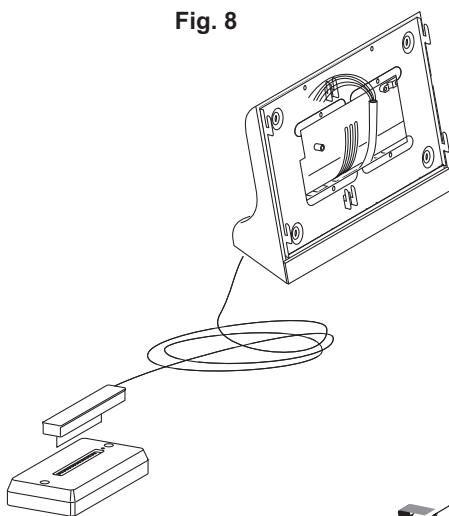
**Fig. 5**



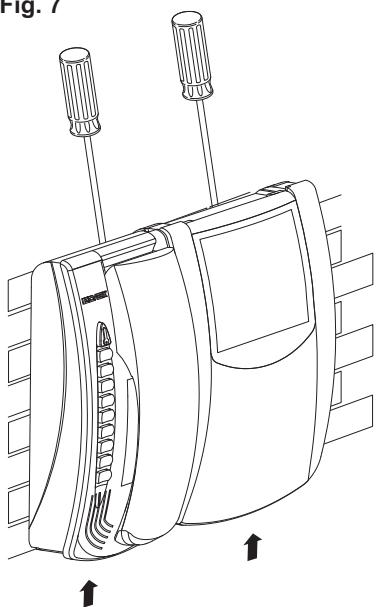
**Fig. 6**



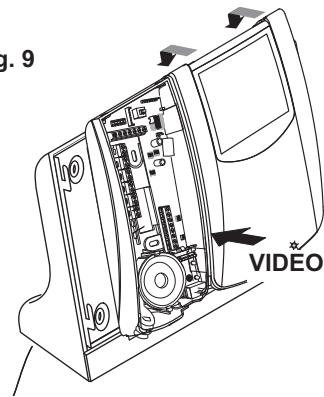
**Fig. 8**



**Fig. 7**



**Fig. 9**



## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stilettio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

## Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovrà essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure consegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

## Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet; they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper omnipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repair apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

## Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheelie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

## Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

## CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type omnipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré imprudent et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi imprudent, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égoût ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

## Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage réussi de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination éco-compatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

## Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte selective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

## ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.  
Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

### Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Haushalt getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammeistelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeidienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Gerät-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

## CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto con importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Despues de haber quitado el embalaje asegurar de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.  
La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados imprópios y por lo tanto peligrosos.  
El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos imprópios erroneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

### Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compra un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida.La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

### Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos y electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto. producto.

## CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, estofamento, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiros eléctricos. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano y/o malo funcionamiento do aparelho, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílcido ou pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

### Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reconsignado ao revendedor no momento da aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. Arecolha diferenciada destes resíduos facilita a reciclagem do aparelho e dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e preveem os efeitos negativos na natureza e na saúde das pessoas.Se se pretender mais informações sobre os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de resíduos ou o negócio onde adquiriu o produto.

### Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE).

Segundo a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A adequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, o tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece o reciclo dos materiais dos quais o produto é composto.



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.  
Product is according to EC Directive 2004/108/CE and following norms.  
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.  
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE und Nachfolgenden.  
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.  
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.

**ELVOX**

VIMAR group

Via Pontarola, 14/a  
35011 Campodarsego PD  
Tel. +39 049 920 2511  
Fax +39 049 920 2603  
www.elvox.com 800-760337



S61.600.900 RL.06 13 02  
ELVOX - Campodarsego - Italy